

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 13 (1945)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Der Hermaphrodit  
**Autor:** Vrchlicky, Jaroslav  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-569320>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# *Der Hermaphrodit*

von Jaroslav Vrchlicky

*Ein fremder Zauber schläf in diesen Zügen,  
betörend süßer nur, wenn jedes Sehnen  
die kühlen silberlichten Glieder höhnen.  
Umsonst die zarten Mädchenbrüste fliegen.*

*In trunkner Erdenschönheit Himmelsflügen  
bist Bruchstück du von allzu kühnem Wählen,  
das dunkle Mächte von Erfüllung trennen:  
und mählich dünt uns fremd dies Tasten, Trügen.*

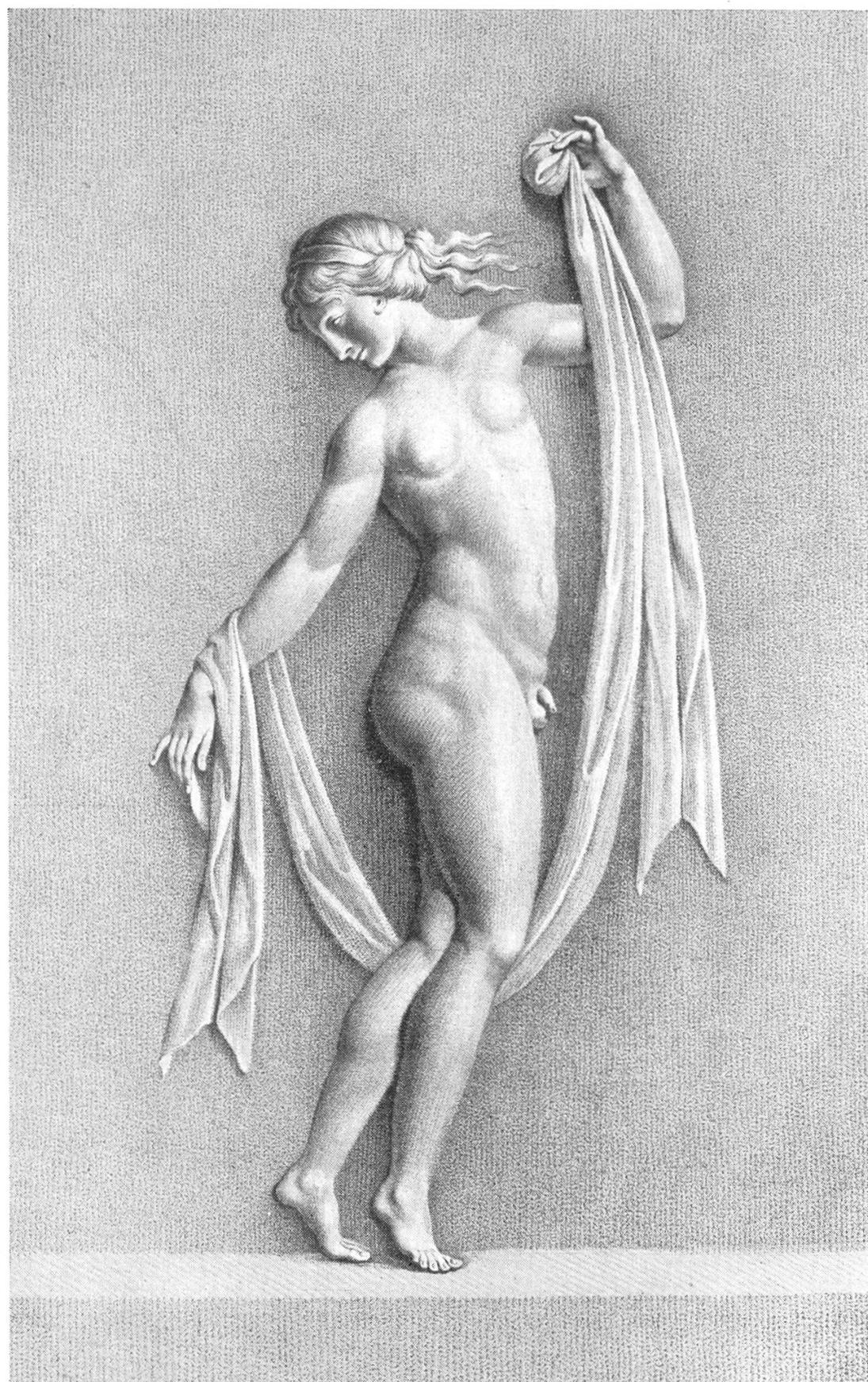
\*

*Mag sein, dass einst bei heissem Schöpferwerke  
Natur mit Götterwillen lag im Ringen  
und schuf vor der Vollendung ein Verzagen.*

*Weib gab Dir Anmut, Mann verleh Dir Stärke,  
die Götter Glanz von gottberührten Dingen,  
Natur – ironisches und vages Fragen.*

In der deutschen Uebertragung von Paul Eisner

Aus der »Tschechischen Anthologie«, Insel-Verlag, Leipzig 1917.



*Tanzender Hermaphrodit*

Francesco Bartolozzi (1728 – 1813)

Punktierstich

Ein gerahmtes Blatt dieses seltenen Stiches kann vom Verlag zum Preise von Fr. 50.— erworben werden.